

# Skytec



- (D) Montage- und Gebrauchsanweisung**
- (GB) Assembly and operating instruction**
- (RU) Руководство по монтажу и эксплуатации**



<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>English</b> .....	<b>11</b>
<b>Русско</b> .....	<b>19</b>

# Deutsch

## Inhalt

Lieferumfang .....	4
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen.....	4
Montage des Steuergerätes .....	4
Wandbefestigung .....	4
Bedienung.....	5
Speichern der gewählten Zeit .....	6
Technische Daten .....	6
Umstellen auf Münzerbetrieb .....	7
Rückstellen auf Timerbetrieb .....	7
Anschluss-Schema .....	8
Service Adresse:.....	9
Recycling .....	9
Gewährleistung.....	9
Rücksende-Verfahren (RMA) – Hinweise für alle Rücksendungen! .....	10

## Lieferumfang

### (Änderungen vorbehalten)

Zum Lieferumfang des Steuergerätes gehört:

1. Plastikbeutel mit drei Befestigungsschrauben 4 x 20 mm, Art.-Nr. 20011976
2. drei Durchführungsstülen, Art.-Nr. 20002025

## Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

### VORSICHT

- Das Gerät darf nicht in geschlossenen Schaltschränken oder in einer geschlossenen Holzverkleidung installiert werden!
- Die elektrische Installation darf nur von einem autorisierten Elektroinstallateur durchgeführt werden.
- Es sind die Vorschriften Ihres Elektroversorgungsunternehmens (EVU) sowie die einschlägigen VDE-Vorschriften (DIN VDE 0100) einzuhalten.

### GEFAHR

- **Achtung Lebensgefahr:** Führen Sie niemals Reparaturen und Installationen selbst durch. Die Gehäuseabdeckung darf nur von einem Fachmann entfernt werden.
- Die Anlage muss bei allen Installations- und Reparaturarbeiten allpolig vom Netz getrennt werden, d.h. Sicherungen bzw. Hauptschalter ausschalten.
- Grundsätzlich darf nur ein fester Anschluss an das Netz erfolgen, wobei eine Einrichtung vorzusehen ist, die es ermöglicht, die Anlage mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm allpolig vom Netz zu trennen.

## Montage des Steuergerätes

### Wandbefestigung

Zur Montage verfahren Sie bitte nach folgender Anweisung.

1. Nehmen Sie die Abdeckung des Steuergerätes ab. Dazu drücken Sie mit einem flachen Schraubenzieher die Befestigungsnase nach innen und ziehen Sie das Gehäuse-Oberteil durch Schwenken nach oben ab (Abb. 1).

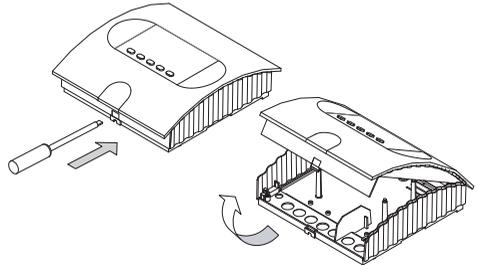


Abb. 1

Die Bohrungen  $\varnothing$  3 mm müssen entsprechend den in Abb. 2 angegebenen Maßen angebracht werden.

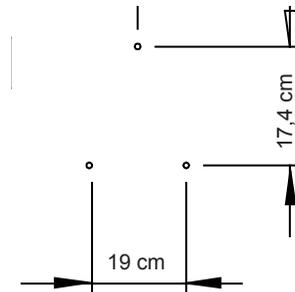


Abb. 2

2. In das obere mittlere Loch drehen Sie eine der Schrauben. An dieser Schraube wird das Steuergerät eingehängt. Lassen Sie zu diesem Zweck die Schraube ca. 3 mm herausstehen (Abb. 3.).

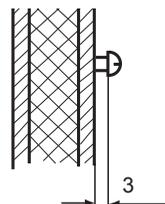


Abb. 3

3. Das Steuergerät in die 3 mm herausstehende Schraube in das obere Befestigungsloch einhängen.

Schrauben Sie das Gehäuseunterteil in den beiden unteren Bohrungen fest an die Kabinenwand. Abb. 4

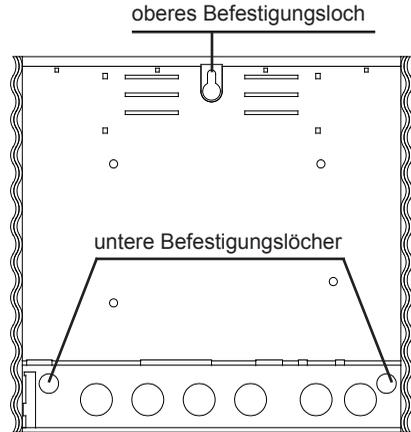


Abb. 4

## Bedienung

Der IR-Strahler wird an der externen Steuerung durch Betätigen der On/Off- Taste (1) eingeschaltet.

Mit den Tasten (3) und (4) wird die gewünschte Bestrahlungszeit je nach Timerstellung eingestellt.

(4) = aufwärts, (3) = abwärts

Nach Ablauf dieser Zeit schaltet der Timer den IR-Strahler automatisch aus.

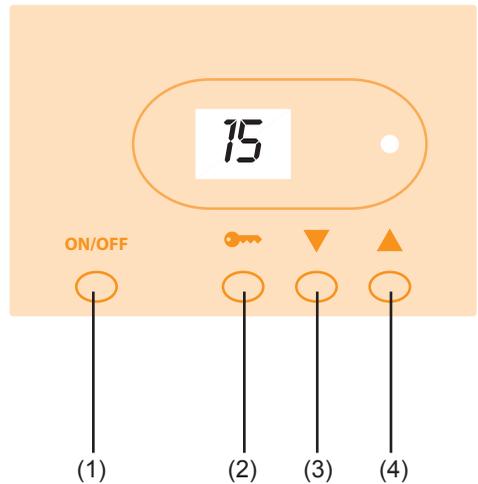


Abb. 5

## Speichern der gewählten Zeit

Wählen Sie die gewünschte Zeit aus.

Drücken Sie die Tasten (2) und (4) gleichzeitig (Abb. 6).

Das Gerät arbeitet jetzt, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

Innerhalb dieser Zeit kann das Gerät nur AUS- und AN- geschaltet werden, alle anderen Funktionen sind blockiert.

Nach einem Aus- und wieder Einschalten läuft die restliche Zeit ab. Nachdem die Zeit ganz abgelaufen ist, kann die eingestellte Zeit neu gewählt werden.

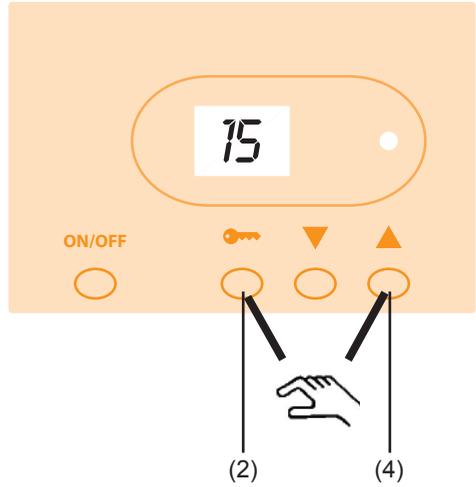


Abb. 6

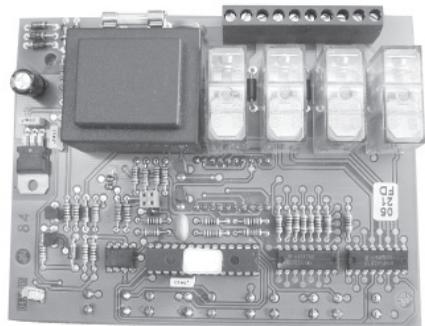


Abb. 7

## Technische Daten

Nennspannung:	230 V N AC 50 Hz
Anzeige:	7-Segmernt LED-Anzeige
maximale Laufzeit:	30 Minuten bzw. 60 Minuten
Umgebungstemperaturen:	0°C bis +40°C
Lagertemperaturen:	-20°C bis +70°C

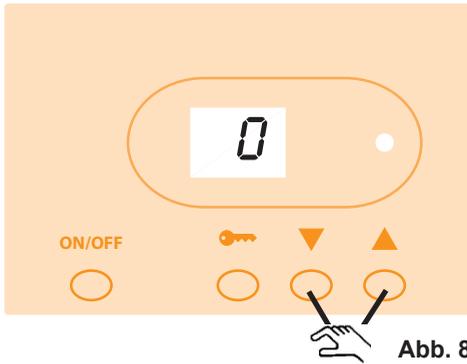
## Umstellen auf Münzerbetrieb

Für diesen Vorgang werden 2 Personen benötigt.

- Ist der Münzer noch nicht angeschlossen, trennen Sie die Anlage komplett vom Netz.
- Während eine Person gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste am Timer gedrückt hält, schließt die zweite Person die Anlage wieder ans Netz an.
- Bei bereits angeschlossenem Münzautomat braucht die Anlage nicht vom Netz getrennt zu werden.

In diesem Fall wie folgt verfahren:

- eine Person hält die Auf- und Ab-Tasten gedrückt.
  - die andere Person aktiviert den Münzautomat durch Einwerfen einer Münze.
- Halten Sie die Auf- und Ab-Taste so lange gedrückt, bis auf der Anzeige des Timers eine „0“ erscheint.



Das Gerät ist nun umgestellt auf Münzerbetrieb.

Nach Freigabe durch den Münzer läuft der Timer von „0“ Minuten aufwärts.

Die Anlage kann gestartet und gestoppt werden.

Die Auf- und Ab-Tasten sind gesperrt. Die übrigen Tasten behalten ihre Funktion.

Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet die Anlage komplett ab, die Timeranzeige geht aus.

## Rückstellen auf Timerbetrieb

Die Rückstellung kann nur erfolgen, wenn der Münzer abgeklemmt ist und die Drahrücke L1-Zeit montiert ist (siehe Anschlussplan).

Für diesen Vorgang werden 2 Personen benötigt.

- Trennen Sie die Anlage komplett vom Netz.

 Am Bedienpanel befindet sich zwischen der On/Off- und der Taste (2) eine nicht gekennzeichnete Taste. Sie ist ohne Funktion für die Steuerung, jedoch für die Umstellung auf Timerbetrieb von Bedeutung.

- Während eine Person gleichzeitig die Taste (2) und die nicht gekennzeichnete Taste gedrückt hält, schließt die zweite Person die Anlage wieder ans Netz an.
- Halten Sie die beiden Tasten so lange gedrückt, bis auf der Anzeige des Timers eine „88“ erscheint.
- Daraufhin erlischt die Anzeige.



Die Anlage ist nun umgestellt auf Timerbetrieb.

# Anschluss-Schema

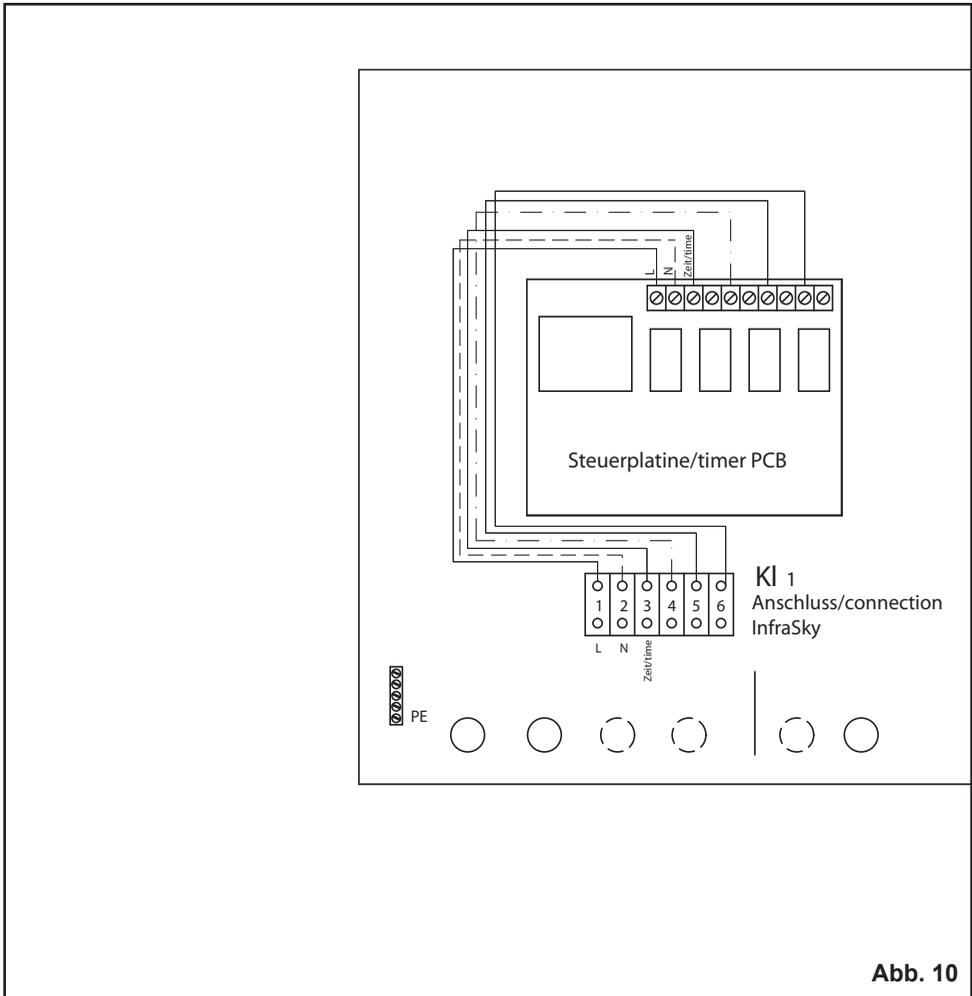


Abb. 10

## Achtung!

Sehr geehrter Kunde,

nach den gültigen Vorschriften ist der elektrische Anschluss nur durch einen Fachmann eines autorisierten Elektrofachbetriebes zulässig. Wir weisen Sie daher bereits jetzt darauf hin, dass im Falle eines Garantieanspruches eine Kopie der Rechnung des ausführenden Elektrofachbetriebes vorzulegen ist.



## Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2002/96 EG bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Werkstoffsammlung abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



## Service Adresse

EOS Saunatechnik GmbH  
Adolf-Weiß-Straße 43

35759 Driedorf-Mademühlen  
Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

## Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen.

## Herstellergarantie

- Die Garanzzeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs und dauert bei gewerblicher Nutzung 2 Jahre und bei privater Nutzung 3 Jahre.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der zum Gerät gehörige Kaufbeleg vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Bei Garantieansprüchen ist sowohl die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme normaler Verschleißerscheinungen.

Bei Beanstandungen ist das Gerät in der Originalverpackung oder einer entsprechend geeigneten Verpackung (ACHTUNG: Gefahr von Transportschäden) an unsere Service-Abteilung einzuschicken.

Senden Sie das Gerät stets mit diesem ausgefüllten Garantieschein ein.

Eventuell entstehende Beförderungskosten für die Ein- und Rücksendung können von uns nicht übernommen werden.

Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich im Falle eines Garantieanspruches bitte an Ihren Fachhändler. Eine direkte Garantieabwicklung mit unserem Servicecenter ist in diesem Fall nicht möglich.

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

# Rücksende-Verfahren (RMA) – Hinweise für alle Rücksendungen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude mit den bestellten Artikeln. Für den Fall, dass Sie ausnahmsweise einmal nicht ganz zufrieden sein sollten, bitten wir Sie um genaue Beachtung der nachstehenden Verfahrensabläufe. Nur in diesem Fall ist eine rasche und reibungslose Abwicklung des Rücksende-Verfahrens gewährleistet.

## Bitte bei allen Rücksendungen unbedingt beachten!

- Den vorhandenen **RMA-Beleg** stets **vollständig ausfüllen** und zusammen mit der **Rechnungskopie** der Rücksendung **beilegen!** Bitte nicht an die Ware oder deren Verpackung kleben. **Ohne diese Unterlagen ist keine Bearbeitung möglich**
- **Unfreie Sendungen innerhalb Deutschlands werden abgewiesen** und gehen kostenpflichtig an den Absender zurück! Bitte fordern Sie stets den **RMA-Nr.** für die kostengünstige Rücksendung an.
- **Beachten Sie bitte**, dass Sie die Ware **ohne sichtbare Gebrauchsspuren** mit unverändertem **vollständigen Lieferumfang in unbeschädigter Originalverpackung** zurückschicken.
- Verwenden Sie bitte eine **zusätzliche stabile und bruchsichere Umverpackung**, polstern Sie diese eventuell mit Styropor, Zeitungen o. ä. aus. Transportschäden aufgrund mangelhafter Verpackung gehen zu Lasten des Absenders.

## Beschwerdeart:

### 1) Transportschaden

- Bitte **überprüfen Sie umgehend** den Inhalt Ihres Pakets und **melden Sie** bitte jeden Transportschaden bei Ihrem **Transportunternehmen** (Paketdienst/ Spedition).
- Beschädigte Ware bitte nicht benutzen!
- Lassen Sie sich von dem **Transportunternehmen eine schriftliche Bestätigung** über den Schaden ausstellen.
- **Melden Sie den Schaden bitte umgehend telefonisch bei Ihrem Händler.** Dieser spricht dann mit Ihnen das weitere Vorgehen ab.
- Bei beschädigtem Transportkarton bitte zusätzlich größeren Umkarton verwenden. **Die Schadensbestätigung des Transportunternehmens** unbedingt beifügen!

### 2) Fehlerhafte Lieferung

- Die gesetzliche Gewährleistungsfrist beträgt 2 Jahre. Ist der gelieferte **Artikel mangelhaft**, fehlen **Zubehöerteile** oder wurde der **falsche Artikel** oder die falsche Menge geliefert, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung. Dieser spricht mit Ihnen den Einzelfall ab und bemüht sich um eine sofortige kundenfreundliche Lösung.
- Für **kostengünstige Rücksendungen** innerhalb Deutschland erhalten Sie vom Hersteller eine **RMA-Nr.**
- Jede Artikel-Rücksendung muss **in der Originalverpackung des Artikels mit vollständigem Lieferumfang erfolgen.** Bitte verpacken Sie die Ware, um Beschädigungen zu verhindern. Nehmen Sie bei Falschlieferrung den Artikel bitte nicht in Gebrauch!

### 3) Installations- und Funktionsprobleme

- Bitte **lesen Sie zunächst die mitgelieferte Anleitung vollständig durch** und beachten Sie vor allem auch dort genannte Montage- o d e r Installationshinweise.
- **Der Händler sollte stets Ihr erster Ansprechpartner sein**, denn dort ist man am besten mit dem „hauseigenen“ Produkt vertraut und kennt eventuelle Problemfälle.
- **Bei Funktionsproblemen mit einem Artikel** prüfen Sie bitte zunächst, ob an der Ware ein Sachmangel vorliegt. Aufgrund der werkseitigen Qualitätsprüfung sind Defekte bei Neugeräten sehr selten.

# English

## Table of Contents

Package contents .....	12
General safety precautions.....	12
Assembly of the control unit.....	12
Wall mounting.....	12
Operation .....	13
Save the appointed time .....	14
Technical data .....	14
Switching to coin box operation .....	15
Returning to timer operation .....	15
Connection diagram.....	16
Service Address:.....	17
Guarantee .....	17
Handling procedures for return shipments (RMA) - Details for all returns !.....	18

## Package contents

(subject to change)

Included with the control unit are:

1. A plastic bag with three 4 x 20 mm fastening screws, code 20011976
2. three grommets, code 20002025

## General safety precautions

### ATTENTION

- It is forbidden to install the control box in a closed switch cabinet or behind a wooden panelling!
- The electrical installation may be done only by a qualified electrical technician.
- You must comply with the regulations of your electrical supplier and applicable VDE regulations (DIN VDE 0100).



### DANGER

- **Danger of life:** Never attempt repairs or installations yourself, as this could result in serious injury. Only a qualified technician may remove the housing cover.

- Completely disconnect the control unit from the electrical circuit, i.e. flip all circuit breakers or the main circuit breaker during installation or repair.
- In general, there can only be one permanent connection to the power supply network, to include a device which allows the unit to be disconnected from the power source with a contact distance of at least 3 mm from all terminals.

## Assembly of the control unit

### Wall mounting

To mount the control unit, please follow these instructions:

1. Remove the cover of the control unit. To do this press the fastening tab inwards with a flat screwdriver and remove the housing top by pivoting it upwards (fig. 1).

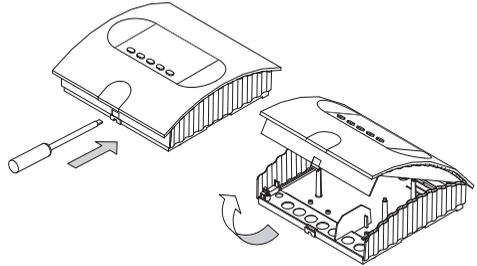


Fig. 1

Drill the threaded holes  $\varnothing 3\text{mm}$  according to fig.2.

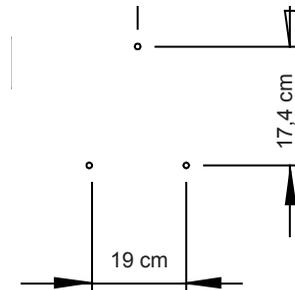


Fig. 2

2. Insert one of the screws into the upper middle hole. This screw will be the mounting point for the control unit. Make sure the screw is projecting out about 3 mm (fig. 3).

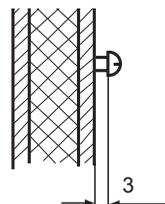


Fig. 3

3. Hang the control unit onto the 3 mm upper projecting screw.

Screw the lower part of the housing onto the cabin wall using the lower threaded holes. Fig. 4

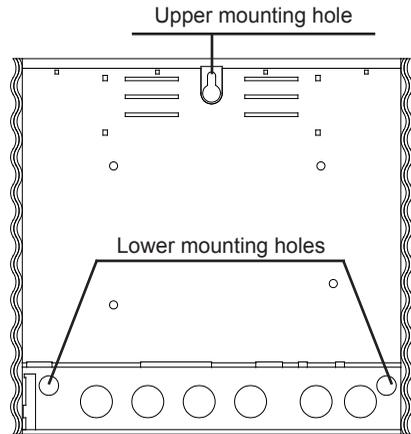


Fig. 4

## Operation

The radiator will be switched on by using the On/Off- switch (1) at the digital-timer.

With the keys (3) and (4) you can select your favoured time

(4) = up, (3) = down

After loose of time the digital timer of the radiator switches off automatically.

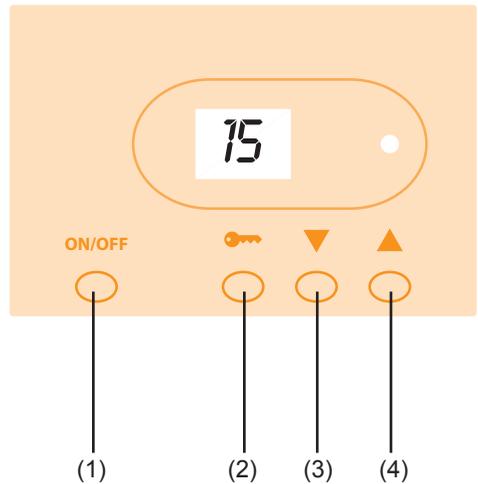


Fig. 5

## Save the appointed time

Tune the favoured time.

Push the buttons (2) and (4) simultaneously (fig. 6).

Now the radiator is working as long as the appointed time is expired.

In between it is not possible to shift the time, the buttons are blocked. But the radiator can be switched off and on.

By switching on again the balance time elapses. After run of time the radiator cuts off and a new time can be set.

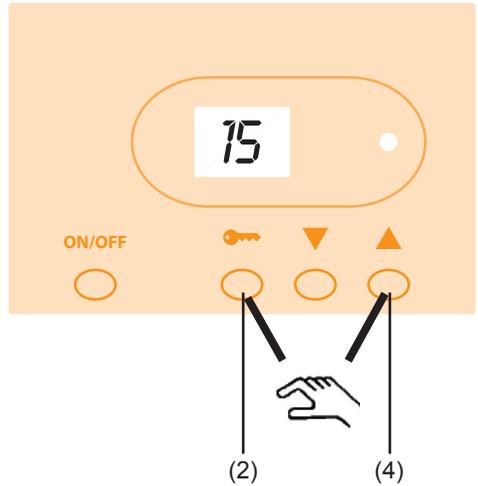


Fig. 6

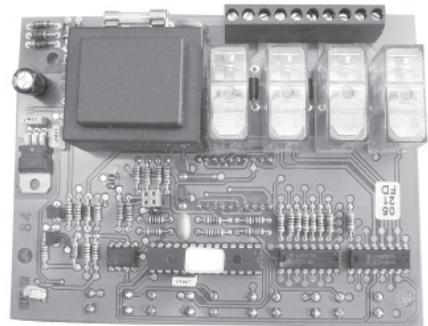


Fig. 7

## Technical data

Rated voltage: 230 V N AC 50 Hz

Display: 7-segmented LED display

Maximum time of operation: 30 minutes and 60 minutes respectively

Environmental temperature: 0°C to +40°C

Storage temperature: -20°C to +70°C

## Switching to coin box operation

2 persons are required for this procedure.

- When the coin box is not connected yet, separate the appliance completely from the power supply.
- While one person keeps the [up] and [down] buttons at the timer control panel simultaneously pressed (see fig. 8), the other person shall connect the radiator to the power supply.
- When the coin box is already connected, the radiator must not be disconnected from the power supply.

In this case proceed as follows:

- one person keeps the [up] and [down] buttons at the timer control panel simultaneously pressed.
  - the other person shall start the coin box running by throwing in a coin (token).
- Keep pressing the [up] and [down] buttons until "0" appears on the timer display.

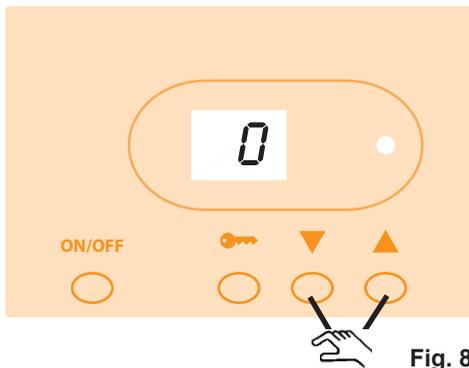


Fig. 8

The radiator is now coin box operated.

After being released by the coin box the time will start counting from "0" minutes upwards.

The radiator can be turned on or off within this time.

The [up] and [down] buttons are locked, the other buttons remain functional.

The pre-set time has elapsed, the radiator will be completely switched off and time display will go out.

## Returning to timer operation

The resetting is only possible, if the coinbox is separated and the wire jumper „L1-Time“ is mounted (see connection diagram).

2 Persons are required for this procedure.

- Disconnect radiator completely from the power supply.

 A not marked button is located between the ON/OFF and the button (2). This button has no function when pressed alone, but is required for returning to the timer operation.

- While one person keeps the button (2) and the not marked button simultaneously pressed, the other person shall connect the radiator to the power supply again.
- Keep pressing both buttons until "88" appears on the timer display.
- The display will go out thereafter.

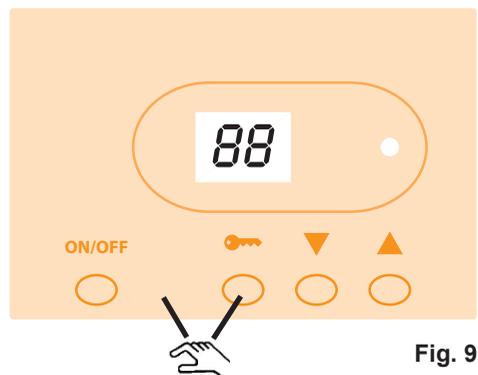
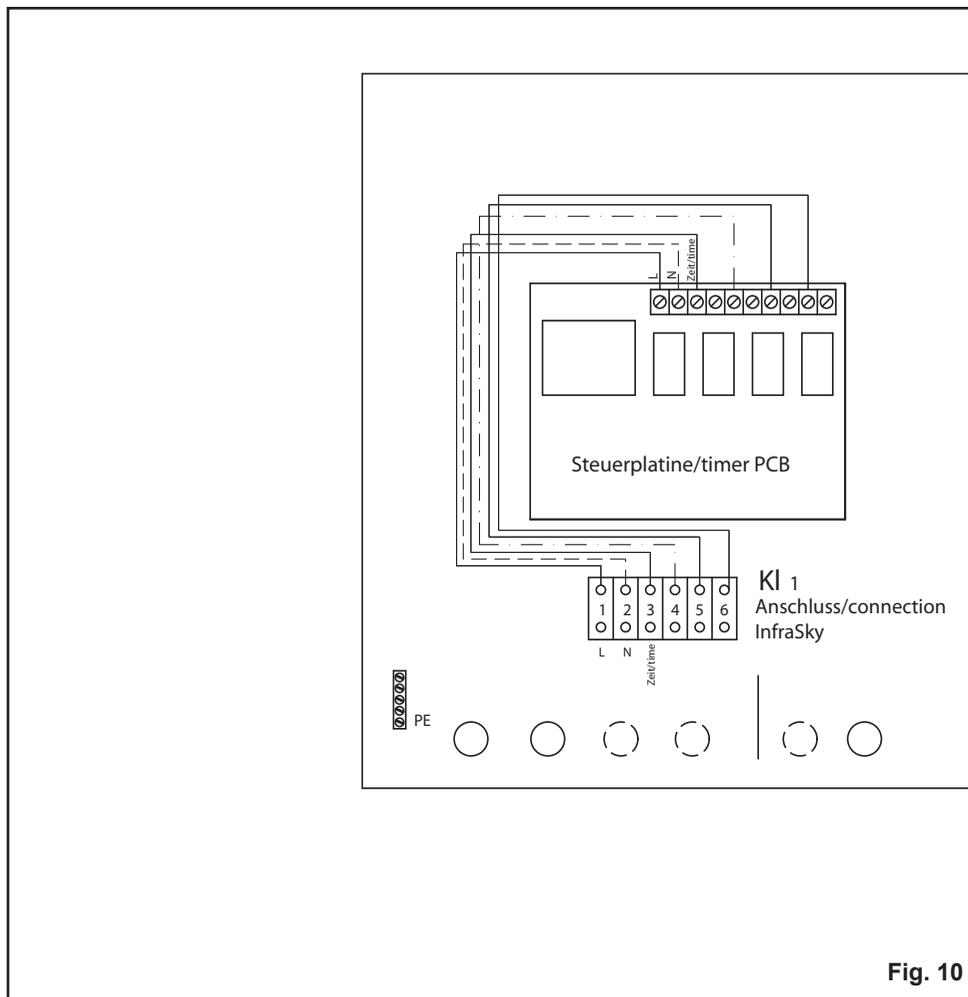


Fig. 9

The radiator is now timer operated.

## Connection diagram



### Attention!

according to the valid regulations, the electrical connection of the control box has to be carried out through the specialist of an authorized electric shop.

We would like to mention to the fact that in case of a warranty claim, you are kindly requested to present a copy of the invoice of the executive electric shop.

## WARRANTY

The warranty is provided according to the legal regulations at present.

Manufacturer's guarantee:

- The period of guarantee starts from the date of purchase and lasts up to 2 years by commercial use and 3 years by private use.
- Always include the completed guarantee certificate when returning equipment.
- The guarantee is void for appliances which have been modified without manufacturer's explicit agreement.
- Damages caused by incorrect operation or handling through non-authorized persons are not covered under the terms of guarantee.
- In the event of a claim please indicate the serial number as well as the item number and model name with detailed description of the fault.
- This guarantee covers defective parts and labour but not the defects caused by wear and tear.

In case of complaint please return the equipment in its original packaging or other suitable packaging (caution: danger of transport damage) to our service department.

Always include the completed warranty certificate when returning equipment.

Possible shipping costs arising from the transport to and from point of repair cannot be overtaken by us.

Outside of Germany please contact your specialist dealer in case of warranty claims. Direct warranty processing with our service department is in this case not possible.

Equipment commissioning date:

Stamp and signature of the authorized electrician:

Please keep this address in a safe place together with the installation guide.

To help us answer your questions quickly and competently please provide the information printed on the type shield including the model, item no. and serial no., in all inquiries.

### Service Address:

EOS Saunatechnik GmbH  
Adolf-Weiß-Straße 43  
35759 Driedorf-Mademühlen, Germany  
Tel: +49 (0)2775 82-514  
Fax: +49 (0)2775 82-431  
servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

## Handling procedures for return shipments (RMA) - Details for all returns !

Dear customer

we hope that you will rejoice in the ordered articles. Just in case that you are not entirely contented as an exception, please follow the procedures specified below. This enabling us to ensure a quick and smooth handling of the return shipment.

### Please absolutely respect for all returns!

- Please add the available **RMA-voucher** always **completely filled out** together with an **invoice copy** to the return shipment! Do not stick it on the goods or on the packaging. **We do not accept the return shipment without these papers.**
- Not prepaid parcels **will be refused** and returned to Sender! Please always ask for the **RMA-No.** for the cheapest return.
- **Please pay attention** that the goods have to be sent back **without visible marks of use** in the **original scope of delivery and in original packing.**
- We recommend to use an **additional solid and break-proof covering box** which should be padded out with styrofoam, paper or similar. Transport damages as a result of faulty packing are for the sender's account.

### Form of complaint:

#### 1) Transport damage

- Please check the content of your parcel immediately and advise the forwarding company of a claim (parcel service/ freight forwarder)
- Do not use damaged goods!
- Ask the forwarder **for a written acknowledgement of the damages.**
- **Report the claim promptly by phone to your dealer.** He will discuss with you how to act in this case.
- If the transport box has been damaged, please use an additional covering box. Do not forget to add the **acknowledgement of the damage of the forwarding company !**

#### 2) Faulty goods

- The implied warranty period is 2 years. Please contact your dealer in case of **faulty or wrong articles or missing accessories.** He will discuss with you the individual case and try for immediate and customer-friendly solution.
- For **economic returns** within Germany you will get an **RMA-number from the manufacturer.**
- All returns have to be in the **original packing of the goods with corresponding accessories.** Please repack the goods to avoid damages. In case of wrong delivery, please do not use this article !

#### 3) Problems of installation and functioning

- Please **read the manual carefully first of all** and pay attention to the indicated assembly or installing instructions.
- **Your dealer should be the first contact person** because he knows his products best and also knows possible problems.
- **In case of function problems with an article,** please check at first whether there is an obvious material defect. The quality system in our factory reduces malfunctions of new appliances to almost zero.

## Содержание

Комплект поставки .....	20
Общие правила по технике безопасности .....	20
Монтаж панели управления .....	20
Крепление к стене .....	20
Управление .....	21
Сохранение заданного времени .....	22
Технические данные .....	22
Изменения для управления при помощи монетоприемника .....	23
Переустановка на управление при помощи таймера .....	23
Принципиальная схема подключения .....	24
Адрес сервисного центра: .....	25
Гарантия.....	25
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! .....	26

## Комплект поставки

(возможны технические изменения)

В комплект поставки панели управления Suntedc входит:

1. Панель управления
2. Пакет с тремя крепёжными шурупами 4x20 мм, арт. 20011976
3. Три насадки для крепления кабеля, арт. 2002025

## Общие правила по технике безопасности

### Внимание

- Прибор не разрешается устанавливать в закрытых электрощафах или в подобных закрытых контейнерах (напр. деревянных)!
- Электрическое подключение должно производиться только квалифицированным электриком
- При электрическом подключении должны соблюдаться соответствующие требования энергоснабжающего предприятия и правила VDE (согласно DIN VDE 0100).0100).

### ⚠ Опасность

- **Внимание, опасно для жизни:** никогда не пытайтесь самостоятельно производить монтаж или ремонт. Панель управления может быть вскрыта только квалифицированным специалистом-электриком.
- Панель управления должна быть при любых монтажных или ремонтно-сервисных работах полностью обесточена (т.е. ток должен быть отключен на всех фазах при помощи соответствующего выключателя или предохранителей).
- Допускается только постоянное подключение к сети электропитания. При этом должно быть предусмотрено устройство или система отключения питания по всем фазам с разрывом контактов на не менее чем 3 мм каждый.

## Монтаж панели управления

### Крепление к стене

Монтаж панели к стене производится следующим образом.

1. Снимите крышку корпуса панели управления. Для этого нажмите отверткой на фиксирующий язычок в нижней части корпуса так, чтобы он слегка отошел вовнутрь и потяните крышку корпуса вверх (рис. 1).

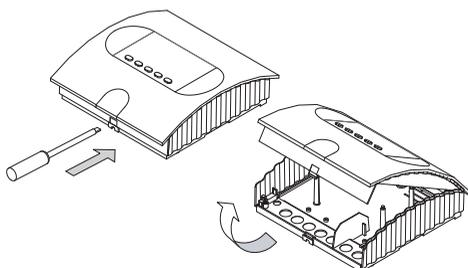


Рис. 1

На стене должны быть засверлены два отверстия  $\varnothing$  3 мм как показано на чертеже (рис. 2) с соблюдением соответствующих расстояний.

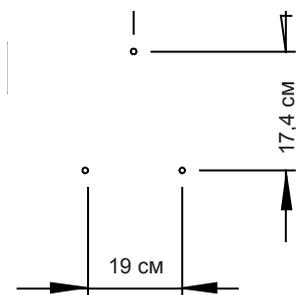


Рис. 2

2. Ввинтите один из приложенных шурупов в верхнее отверстие, так чтобы головка выступала на прикл. 3 мм (Рис. 3.).

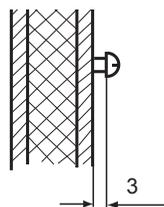


Рис. 3

3. Повесьте панель управления на данный шуруп соответствующим креплением на задней стенке.

Затем закрепите корпус панели управления, прикрепив её к стенке двумя нижними шурупами через соответствующие отверстия (рис. 4).

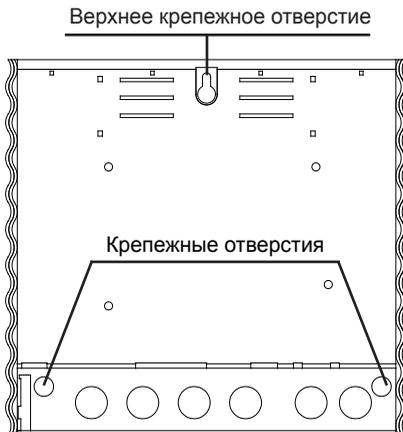


Рис. 4

## Управление

Устройство включается либо выключается нажатием кнопки Вкл/Выкл (on/off) на внешней панели управления (1).

При помощи кнопок (3) и (4) задаётся желаемое время работы устройства.

Кнопка (4) – увеличение

Кнопка (3) – уменьшение

По истечении заданного времени встроенный таймер автоматически отключит устройство.

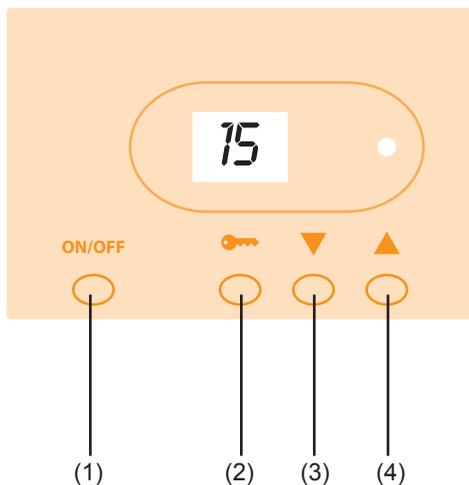


Рис. 5

## Сохранение заданного времени

Задайте нужное время.

Нажмите кнопки (2) и (4) одновременно (рис. 6).

Устройство будет работать до истечения заданного времени.

В течение этого времени устройство можно только выключить или включить, остальные функции заблокированы.

После выключения и повторного включения встроенный таймер продолжит обратный отсчет с момента отключения. По истечении данного времени его можно задать вновь.

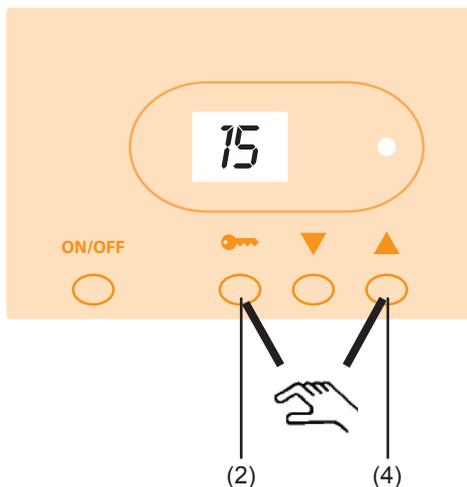


Рис. 6

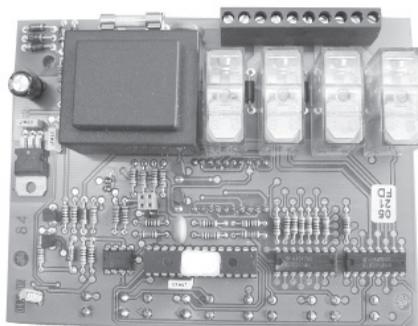


Рис. 7

## Технические данные

Напряжение (питание):	230 В 50 Гц (однофазная сеть переменного тока)
Дисплей:	ЖК-дисплей, 7-сегментный
Максимальное время работы:	30 мин или 60 мин
Рабочая температура:	0°C ... +40°C
Температура хранения:	-20°C ... +70°C

## Изменения для управления при помощи монетоприемника

Для этой процедуры необходимы два человека.

- Если монетоприемник еще не подключен, полностью отсоедините устройство от источника питания.
- В то время как один человек удерживает одновременно кнопки «вверх» и «вниз» на таймере, другой снова подсоединяет устройство к источнику питания.
- Если монетоприемник уже подсоединен, устройство не может быть отключено от источника питания. В данном случае следуйте дальнейшим инструкциям:
  - один человек удерживает одновременно кнопки «вверх» и «вниз» на таймере.
  - другой человек запускает монетоприемник, бросая в него монету.
- Удерживайте кнопки «вверх» и «вниз» пока на таймере не появится «0».

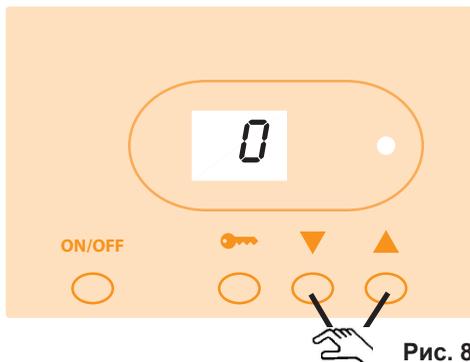


Рис. 8

Теперь устройство управляется монетоприемником.

После запуска при помощи монетоприемника таймер отсчитывает минуты начиная с «0».

Устройство может быть запущено или остановлено.

Кнопки «вверх» и «вниз» блокируются. Другие кнопки сохраняют свои функции.

Когда время заканчивается, устройство полностью выключается, экран таймера гаснет.

## Переустановка на управление при помощи таймера

Переустановка возможна только если отключен монетоприемник, а провод переключки «L1 – Time» установлен (см. схему соединений).

Для данной процедуры необходимо 2 человека.

- Полностью отключите устройство от источника питания.

**i** На контрольной панели таймера между кнопками включения/выключения и включения (2) находится специальная кнопка без маркировки. Данная кнопка не имеет функции в отдельности, но используется для возвращения в режим работы устройства от встроенного таймера.

- В то время как один человек удерживает одновременно нажатыми кнопку (2) и кнопку без маркировки на таймере, другой человек снова подключает устройство к источнику питания.
- Удерживайте кнопки на таймере до тех пор пока на экране таймера не появится «88».
- Далее экран гаснет.

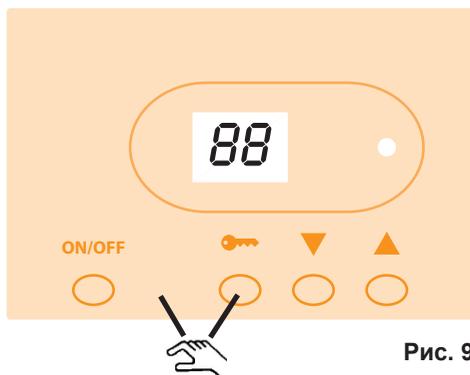


Рис. 9

Теперь устройство управляется таймером.

## Принципиальная схема подключения

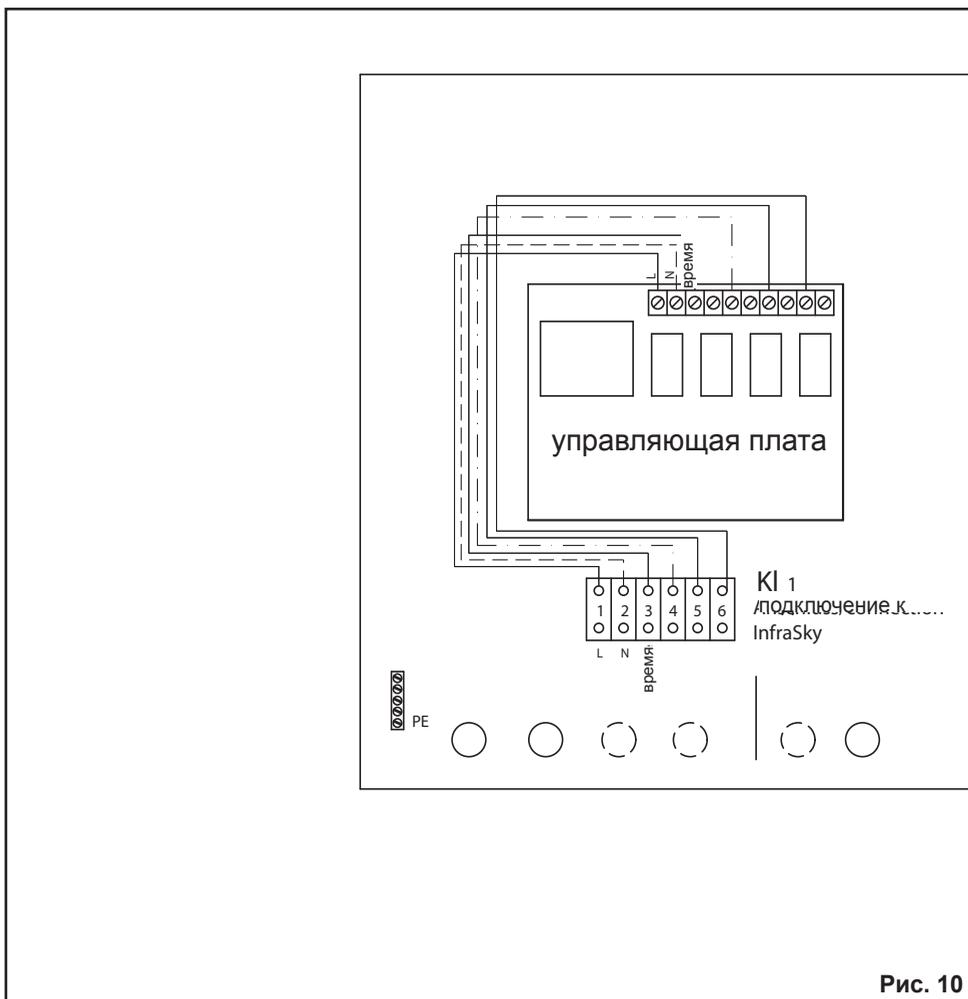


Рис. 10

### Внимание!

Уважаемый клиент,

Согласно действующим правилам электроподключение допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).

## Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя:

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится 3 года (при коммерческой эксплуатации 2 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- Гарантия аннулируется при дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В случае рекламации необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера:

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH  
35759 Дридорф-Мадемулен  
Германия

### Адрес сервисного центра:

ООО „Саунамастер“  
121471, Москва, Киевское ш., БП  
«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,  
995-9744, 775-9965  
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru  
www.eos-werke.ru

## Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

### При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме и неповрежденной оригинальной упаковке.**
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

### Тип рекламации:

#### 1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылок / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. Обязательно **приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

#### 2) Поставка поврежденного товара

- Обязательный срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден**, отсутствуют **некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA.**
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме.** Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

#### 3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.